

## الملخص

محمد، نور 2016. العلاقة بين نتائج تدريس مادة كتاب الأجرومية ونتائج تدريس اللغة العربية لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى" جيكوك بابادان فونوروجو السنة الدراسية 2015-2016. البحث العلمي. قسم اللغة العربية كلية التربية الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو. المشرف الأستاذ أحمد زيدي الماجستير.

### الكلمات الأساسية: نتائج التدريس، مادة كتاب الأجرومية، اللغة العربية

نتائج التدريس هي استيلاء كل المعارف أو المهارات التي نراها المعلم في صورة المادة الدراسية ودله الأرقام أو الإختبار أو الإمتحانات. ومعنى نتائج تدريس في هذا البحث هي التحصيل الذي قد حصل عليه الطلاب في درس النحو بخصوص كتاب الأجرومية ودرس اللغة العربية. حدد الباحث مسائل بحث في جوانب خاصة من نتائج تدريس مادة كتاب الأجرومية و نتائج التدريس اللغة العربية ، أم الأسئلة البحث العلمي فكما يلي: (1). كيف نتائج تدريس مادة كتاب الأجرومية لطلاب الفصل الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى" جيكوك بابادان فونوروجو السنة الدراسية 2015/2016؟ (2). كيف نتائج تدريس مادة اللغة العربية لطلاب الفصل الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى" جيكوك بابادان فونوروجو السنة الدراسية 2015/2016؟ (3). هل وجدت العلاقة بين نتائج تدريس مادة كتاب الأجرومية و نتائج تدريس مادة اللغة العربية لطلاب الفصل الثاني بالمدرسة ال ثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى" جيكوك بابادان فونوروجو السنة الدراسية 2015/2016؟

هذا البحث من نوع البحث الكمي. وعدد العينة 27 طالبا وجمع البيانات إستخدم الباحث الوثائق المكتوبة وتحليل البيانات إستخدم الباحث التحليل الإحصائي ، واستخدم الرمز العلاقة إرتباط ضرب العزوم (*Product Moment Correlation*)

برمز ما يأتي:

و نتائج من هذا البحث العلمى وجدت العلاقة بين نتائج تدريس مادة كتاب الأجرومية (X) ونتائج تدريس اللغة العربية (Y) ذات المعنى بين نتائج تدريس مادة كتاب الأجرومية و نتائج تدريس اللغة العربية لأن سواء كانت في درجة ذات المعنى 5% او 1%  $r_{xy} < t$  فلذلك تكون الفروض الاختيارية مقبولة و الفروض اللاغية مردودة.

## الباب الثانى

### الإطار النظرى و البحوث السابقة و هيكل التفكير و فروض البحث

#### أ. الإطار النظرى

#### 1. مفهوم نتائج التدريس

##### أ. تعريف نتائج التدريس

نتائج التدريس هي الجمع الذى يتكون من كلمتين، وهما النتائج و التدريس. أما النتائج هي الحاصل من الأنشطة الذى تم قيام به، و عمل به، أما الفردي أو المجموعي. لن تحصل النتائج مطلقا مادام الشخص لا يفعل الأنشطة.<sup>1</sup> وقد ورد في المعجم الكبير الإندوسي بأن التعريف عن النتائج التي حصل عليها الطلاب هي النتيجة مما فعل بها، وقيام بها من خلال الاستيعاب والمعارف والمهارات التي تطور بالمواد وعادة ما تظهر بقيمة الإختبار أو بقيمة التي يعطيها المدرس.<sup>2</sup> و أما التدريس بأنه عملية التفاعل بين المدرس وطلابه، وهو في هذا المعنى غير التعليم لأن التدريس يعني عملية الأخذ والعطاء أو الحوار والتفاعل، في حين يعني التعليم العطاء من جانب واحد هو المدرس أو المعلم.<sup>3</sup>

التدريس هو الأنشطة التي يتم القيام بها الواعية الطلاب ليحصل لبعض التأثير من المواد التي تمت

<sup>1</sup> سيف البحر جمارة، *Prestasi Belajar dan Kompetensi Guru* (سورابايا: اوساها ناسيونال، 1993)، 19

<sup>2</sup> جماعة المؤلف، *Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi ketiga*، (جاكرتا: بالي فوستاك، 2005)، 895.

<sup>3</sup> الليمي و الوائلي، اللغة العربية، 80

علمه. كانت تحصيلاً لتعلمية التغيير في ذات الشخص. فهكذا،

يسمى المعلم إذا كان التغيير اتحد تنفيذ ذات الشخص.<sup>4</sup>

ومن البيانات السابقة نعرف بأن نتائج التدريس هي التحصيل الدراسي الذي تحقق الطلاب في عملية التعليم والتعلم من خلال جلب التغيير و التشكيل سلوك الشخص.

نتيجة التدريس أو شكل التغيير أحوال المرجو هي شتمل على ثلاثة الجوانب:

أولاً هو جانب العقلية في ذات التغيير اتفياً كتسا بالمعارف وتنمية المهارات / القدرات التي تحتاج لا استخدام تلك المعرفة، والثانية هي جانب الجسمية يشتمل التغيير اتفياً العقلية المشاعر والمواقف عليه، والثالثة هي الجانب الخلقية، يشتمل التغيير اتفياً شكلاً لإجراء اتا المحركية.<sup>5</sup>

### ب. فوائد نتائج التدريس

فوائد نتائج تدريس هي:

1) ليعرف تحصيل التدريس الطلاب عن الأهداف التعليمية (هي تغيير سلوك الطلاب بعد أن نالوا عملية التعلم). بهذه الفائدة يستطيع أن يعرف نتائج التدريس التي تحقق للطلاب.

2) ليعرف فعالية عملية التدريس التي قام بها المعلم. وبهذه الفائدة يستطيع أن يعرف نجاح التعلم الذي قام به المعلم، لأن نتائج التدريس الطلاب لا يسبب عن مهارات الطلاب استطاع بسبب المعلمين.<sup>6</sup>

### ج. تقويم نتائج التدريس

Prestas (سورابايا : اوساها ناسيونال , 1994) 19.  
Metodik Kht (جاكارتا: بومي أكسارا، 2008)، 197.

<sup>4</sup> سيف البحر جمارة , nKompetensi Guru 6  
<sup>5</sup> زاكيه درجة و غيره، aran Agama Islam

<sup>6</sup> نانا سوجانا، Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar (باندونج: سينار بارو الجيسيندو، 2011)، 111.

التقويم هو العملية التي تستخدم فيها نتائج القياس، وأى معلومة يحصل عليها بوسائل أخرى مناسبة، في إصدار حكم على قيمة خاصة معينة لدى المتعلم أو على جانب معين من جوانب منهج.<sup>7</sup> النتيجة التي قد يستعمل في أى مدرسة خاصة، وهى قبيح جدا (0-4) و قبيح (5) و مقبول (6) و جيد (7) و جيد جدا (8) و ممتاز (10).<sup>8</sup>

و قال محبين شاه وجب على المدرسين ليعرفون التوفير في إعطاء وتصنيف النتائج عن حدود التصنيف، وأما الطريقة لتصنيفها نتائج الطلاب قد حدد محبين شاه في كتابه كما يلي:<sup>9</sup>

#### حدود التصنيف على نتائج التدريس

الرقم	النتيجة	الحرف	التصنيف
1	80-100	أ	جيد جدا
2	70-79	ب	جيد
3	60-69	ج	متوسط
4	50-59	د	ناقص
5	0-49	هـ	مردود

## 2. مفهوم تدريس مادة القواعد (الاجرومية)

### أ. تعريف تدريس مادة القواعد

المادة ج مواد ومدات: مؤنث المادات مايتركب منه الشئ ويقوم به المادة الاولى: هي التي يحصل الشئ معها القوة.<sup>10</sup> إن مادة

<sup>7</sup> إبراهيم بسيوني عميرة، المنهج وعناصره، (القاهرة: دار المعارف، 1991)، 250.  
<sup>8</sup> فخر الدين، Tehnik Pengembangan Kurikulum Pengajaran Bahasa Arab (جو كجاكارت: كلو بال فوستاكا او تاما، 2006)، 149.  
<sup>9</sup> محبين شاه، Psikologi Belajar (جاكارت: فتي راجا جرافيندو فيرسادا، 2006)، 221.  
<sup>10</sup> لويس معلوف، المنجيد (بيروت: دار المشريق، 1973)، 879.

قواعد اللغة العربية أو النحو، هي المقياس الذى ينظم عملية التفكير ويضبط اللسان و ينمي الخيال ويوسع المدارك.<sup>11</sup>

وبصورة عامة فإن اللغة لاتصح ولاتفهم قواعدها إلا باتباع مناهجها وتطبيق مقاييسها، ولا يستقيم اللسان ولا ينمو الخيال إلا بالتدرب الطويل على إستعمال مبادئها وقواعدها في التعبير عن حاجات الإنسان في حياته اليومية الواقعية.<sup>12</sup> وللنحو الأهمية الكبرى داخل منظومة اللغة، فله الباع الطويل في فهم المقروء وفي الإستماع والتعبير السليم شفهيها كان أو كتابيا.<sup>13</sup>

ويعد ابن خلدون النحو أهم علوم اللسان العربي قاطبة، فيقول: أركان العلوم اللسان أربعة، وهي: اللغة، والنحو، والبيان، والأدب. وأن الأهم المقدم منها هو النحو، إذ به يتبين أصول المقاصد بالدلالة، فيعرف الفاعل من المفعول، و المبتدأ من الخبر، ولولاه لجهل أصل الإفادة.<sup>14</sup>

و بعد ذكر الباحث عن تعريف النحو يجدر للباحث أن يبحث مؤلف الأجرومية. و الأجرومية نسبة للشيخ العلامة محمد بن داود الصنهاجي ويقال له ابن أجروم ومعناه بلغة البربر الفير المتصوف. و قال ابن عنقاء أن معنى الأجرومية الفقير الصوفي على ما قيل لكنى لم أجد البربرة يعرفون ذلك وإنما في قبيلة تسمى بنى أجروم، وعلى ما قاله فقول المصنف الجرومية. ولد صاحب الأجرومي سنة إثنين وسبعين

<sup>11</sup> حسن ملا عثمان، طرق التدريس اللغة العربية (الرياض: دار عالم الكتب، 1406 هـ)، 127.

<sup>12</sup> نفس المرجع.

<sup>13</sup> مصطفى رسلان، تعليم اللغة العربية (القاهرة: دار الثقافة للنشر والتوزيع، 2003)، 264.

<sup>14</sup> نفس المرجع، 264.

وستمائة وتوفي بصفر سنة ثلاثة و عشرين و سبعمائة بمدينة فاس من بلاد المغرب.<sup>15</sup>

### ب. أهداف تدريس القواعد

تهدف دراسة القواعد النحوية الى تحقيق ما يلي:

- 1) اقدار التلاميذ على محاكاة الاساليب الصحيحة، وجعل هذه المحاكاة مبنية على اساس مفهوم بدلا ان تكون الية محضمة.
  - 2) تنمية القدرة على دقة الملاحظة، والربط، وفهم العلاقات المختلفة بين التراكيب المتشابهة.
  - 3) اقدار التلاميذ على سلامة العبارة، وصحة الاداء، وتقويم اللسان، وعصمة مناخطأفي الكلام، اى تحسين الكلام والكتابة.
  - 4) اقدار التلاميذ على ترتيب المعلومات، وتنظيمها فى أذهانهم، وتدريبهم على دقة التفكير والتعليل، والاستنباط.
  - 5) وقوف التلاميذ على أوضاع اللغة وصناعتها، لأن قواعد النحو إنما هي وصف علمى لتلك الأوضاع والصيغ، وبيان التغيرات التى تحدث فى أنفاظها، وفهم الأساليب المتنوعة التى يسير عليها اهلها. وهذا كله ضرورى لمن يريد ان يدرس اللغة دراسة فنية.<sup>16</sup>
- وقال محي الدين أحمد أبو صالح عن أهداف تدريس النحو وهي ليكون سلامة النطق وتقويم اللسان من اللحن ووسيلة لفهم كتاب الله

<sup>15</sup> محمد بن احمد بن عبد البارى الأهدل، الكواكب الدرية شرح متممة الأجرومية (رياض: دار الفكر، دون سنة)، 7-8

<sup>16</sup> مصطفى رسلان، تعليم اللغة العربية، 272.

وسنة رسوله وتعويد الدارس على التدرج في التحدث بالفصحى والبعد عن العامية والعجمية، ومن بعض أهداف تدريس النحو هي:<sup>17</sup>

- (أ) ضوابط تحكم استعمال اللغة.  
 (ب) تساعد على فهم الجمل والتراكيب اللغوية بشكل صحيح وإنتاج لغة صحيحة.  
 (ت) مظهر اصيل من مظاهر اللغة ودليل على أصالتها.  
 (ث) يتح اهمية النحو عندما تضعف السلفية اللغوية.  
 (ج) تساعد في تصحيح الاساليب وخلوها من الخطأ النحوي الذي يذهب بجمالها.

يمكن تفصيل الاهداف العامة من تدريس النحو النحوية في المراحل الدراسية في الآتي:

- (أ) تعريف التلميذ بأساليب العربية، وتعويده على إدراك الخطأ فيما يسمع او يقرأ أو يتحدث او يكتب.  
 (ب) مساعدة التلميذ على ضبط الكلام وصحة النطق والكتابة.  
 (ت) مساعدة على ما يقرأ أو يسمع فهما دقيقا.  
 (ث) زيادة ثروة التلميذ اللفظية واللغوية وتدريبه على الاشتقاق، واستخدام المعاجم في استخراج الكلمات المطلوبة.  
 (ج) وضع النحو النحوية و الصرفية موضع التطبيق العملي.<sup>18</sup>  
 إن هدف تدريس النحو ليس تحفيظ الطالب مجموعة من القواعد المجردة أو التراكيب المنفردة. وإنما مسعده على فهم التعبير الجيد وتذوقه. وتدريبه أن ينتجه صحيحا بعد ذلك..<sup>19</sup>

<sup>17</sup> محي الدين احمد ابو صالح، مذكرة موجزة في التربية الإسلامية وطرق تدريس العلوم الدينية و العربية (الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، 1423)، 74

<sup>18</sup> نفس المرجع



### ج. خطوات تدريس النحو

1. من أهم ما يجب ملاحظته أن العناية بالطبيق هي أعظم وسيلة لترسيخ القاعدة في اذهان الطلاب حتى تصبح عادة تنطلق بها السنتهم، دون عناء، وتسجيب لها اساليبهم دون تكليف، ويجدر بالمدرس انيكون دقيق الملاحظة فيما يعرضه على التلاميذ من امثلة، وان يتخذ من دروس المطالعة والنصوص والمحفوظات، والتعبير مجالات يستغلها للتطبيق وتمرين الطلاب على القواعد التي دروسها، كما يجدر به ان يكون مثلاً لتطبيق هذه القواعد في لغته مع الطلاب.
2. يجب أن يحرص المدرس على التقيد بمستوى الطلاب وما دروسه في مجالات التطبيق، وان لا يخرج بهم الى تفصيلات ودقائق نحوية تشوش بها اذهان الطلاب وتخرج بهم عن متعة الدرس وإصغائهم.
3. يجدر بالمدرس ان يهييء اذهان الطلاب لفهم القاعدة التي هي موضوع الدرس، فمثلاً يستعرض بعض المعلومات السابقة التي تتصل بالقاعدة ويهد السبيل بذلك لفهمها، ففي درس النواسخ مثلاً، يحسن ان تدور مناقشة في المبتدأ والخبر، ليتوصل بها إلى التغيرات التي احدثتها هذه النواسخ في المبتدأ والخبر، ومن ثم يقرر القاعدة، وفي درس عوامل النصب والجزم في الضارع يثير نقاشاً في الفعل المضارع المرفوع ثم يشرح اثر هذه العوامل في الفعل المضارع، ومن ثم يتوصل الى تقرير القاعدة.

4.) إن خير وسيلة لمعرفة مدى فهم الطلاب للقاعدة واستنباطها هو ان يطلب المدرس من تلاميذه، بعد انتهائه من تدريس القاعدة، أن يأتوا بجمل من تعبيرهم يتضح منها فهمهم لها ويناقش ما فيها من أخطاء في الفصل حتى تعم الفائدة لجميع الطلاب.<sup>20</sup>

#### د. طرق تدريس القواعد

الطرق المستخدمة في تدريس القواعد فهي: الطريقة القياسية، والطريقة الإستقرائية، وطريقة النصص المتكاملة، وطريقة النشاط، وطريقة التعيين، وطريقة حل المشكلات.<sup>21</sup> وفيما يلي عرض ذلك.

#### 1.) الطريقة القياسية

القياس: deduction: وفي هذه الطريقة نبدأ بالمفهوم، أي نعطي التعريف ثم ننقل إلى تصنيف الحقائق الموجودة، وبقالهاذا المفهوم. وتعد هذه الطريقة من أقدم الطرق، وفيها يتم الانتقال من القانون العام إلى الخاص ومن المبادئ العمارة الى النتائج، ومن الحقائق العمارة الى الجزئية.

ولعل هذه الطريقة استمدت قوتها من كتب النحو التي ألفت، واهتمت بالقواعد النحوية الكثيرة، وصياغتها في عبارة موجزة، ثم الاستشهاد عليها بمثال او مجموعة أمثلة قليلة. ويمكن أن تكون ألفية ابن مالك (جمال الدين محمد بن عبد الله بن مالك الأندلسي) مثلا واضحا في تصدير احد ابياتها في بداية الدرس، ثم الانطلاق منه للجانب التطبيقي.<sup>22</sup>

<sup>20</sup> حسن ملا عثمان، طرق التدريس اللغة العربية (الرياض: دار عالم الكتب، 1406 هـ)، 133.

<sup>21</sup> إبراهيم محمد عطا، المرجع في تدريس اللغة العربية (القاهرة: لاطوغلى، 2006م)، 281.

<sup>22</sup> نفس المرجع، 283.

## (.2) الطريقة الاستقرائية

أما الطريقة الاستقرائية فهي التي تعتمد على عرض مجموعة من الحقائق والمواقف. ثم إبراز أوجه الشبه بينها، وعن طريقة عملية التجريد العقلي يمكن الوصول الى المفهوم، باعتباره تجريدا للعناصر المشتركة بين عدد من الحقائق والمواقف. وقد انتشرت هذه الطريقة بانتشار الطريقة الهربارتية فب اوربا.<sup>23</sup> وتقوم هذه الطريقة على خمس مراحل: المقدمة او التحدير، والعرض والربط والاستنباط او التعميم، ثم التطبيق.

## (.3) طريقة النصوص المتكاملة

وهذه الطريقة هي نفس الطريقة السابقة لكنها تتم من خلال نص متكامل المعنى، تضمن القاعدة المرادة. وتنفيذ هذه الطريقة طبقا لما يلي:<sup>24</sup>

(أ) يتم قراءة القطعة الأدبية المتصلة بالقاعدة من المدرس، ومن التلاميذ، حتى يتأكد المدرس من قراءتها قراءة سليمة، ثم يعالجها من حيث المعنى، الى ان يسيطر عليها التلاميذ، فهما واستيعابا من حيث ما تعبر عنه.

(ب) يتم الوقوف على الشواهد النحوية التي تتصل بالقاعدة، عن طريق مناقشة التلاميذ، وتجمع كل الأمثلة التي تشترك مع بعضها في جزئيات القاعدة.

(ت) يسجل المدرس على السبورة جزئيات القاعدة أولا بأول بعد القيام بعملية الربط، وهكذا إلى أن يصل إلى تغطية القاعدة

<sup>23</sup> نفس المرجع، 284

<sup>24</sup> نفس المرجع، 286

المراد تدريسها، بعد استخدام عملية التقويم البنائي، بحيث يسير الدرس في خط تصاعدي الى أن يصل الى النهاية. (ث) يقوم المدرس بتطبيق القاعدة على التدريبات الموجودة في الكتاب، أو تدريبات يكون قد أعدها هو من قبل. ومن الممكن أن يستأنس ببعض الأساليب التي يحفظها بعض الطلاب والتي يتحقق فيها الدرس، أو جزء منه.

#### 4. طريقة النشاط

تعتمد هذه الطريقة على نشاط التلاميذ ومقروءاتهم، إذ كلفون بجمع الأساليب والنصوص والشاهد التي تتناول قاعدة من القواعد النحوية كالفاعل، أو الجار والمجرور، أو النواسخ، أو أدوات الاستفهام مما يقرؤونه داخل الفصل، أو خارجه. في الكتب المدرسية أو في غيرها من الكتب أو الصحف، ثم تتخذ هذه الأساليب وتلك الأمثلة أو الجمل والعبارات محورا للمناقشة، التي تنتهي باستنباط القواعد المقصودة، ثم القيام بمزيد من التدريب عليها.<sup>25</sup>

#### 5. طريقة حل المشكلات

تقوم هذه الطريقة على أساس معالجة المشكلات التي تعن للتلاميذ في أثناء كلامهم أو كتابتهم. ويثري هذه الطريقة تعرف القاعدة التي يخطئ فيها التلاميذ من خلال التعبير، والاختبارات، والمذكرات والقصص، ومجلات الحائط، والدعوات الاجتماعية، والرسائل الاخوانية، والمكاتبات الرسمية، والمادة

الإذاعية بالمدرسة، وكذا ما يقع من التلميذ من أخطاء في أثناء القراءة الى غير ذلك.

وهذه الطريقة اذا أحسن استخدامها تعد من أفضل الطرق، حيث إنها تقوم على أساس الحاجات الحقيقية للتلاميذ، وما يقعون فيه من أخطاء في كلامهم وكتابتهم، وقراءاتهم كما أنها لا تخضع للتخمين، او الترتيب المنطقي لقواعد اللغة، كما وضعه الناحاة، بل إنها تهتم بتشخيص وعلاج نواحي الضعف لدى التلميذ كفرد.<sup>26</sup>

### 6. طريقة التعيين

وهذه الطريقة ليست خاصة بالقواعد النحوية فقط، أو الجوانب البلاغية فقط، وإنما هي طريقة شاملة، تتعامل مع اللغة ككل. وهي تتناسب إلى حد كبير مع الطلاب الجامعيين، أو من يناظروهم، ويصعب استخدامها مع تلاميذ التعليم العالم، لأنها تتطلب الرجوع إلى مصادر متعدد حتى يمكن تغطية النص، أو الجزء المراد دراسته من مختلف النواحي.

ولب هذه الطريقة أنها تعتمد إلى فقرة أو قصيدة مثلا من مصنف، أو ديوان شعر يحدده المعلم بنفسه، أو يستقرئ أحد الطلبة، ثم يأخذ في تفسيرها، وتترك الحرية للطالب في أن يجلل، ويقارن، ويربط، ويعلل.<sup>27</sup>

### 3. مفهوم تدريس مادة اللغة العربية

<sup>26</sup> نفس المرجع، 288

<sup>27</sup> نفس المرجع، 288

## أ. تعريف تدريس مادة اللغة العربية

المادة ج مواد ومدات: مؤنث المادات مايتركب منه الشيء ويقوم به المادة الاولى: هي التي يحصل الشيء معها القوة.<sup>28</sup> و اللغة العربية هي فرع من فصيلة كبيرة، يطلق عليها فصلية اللغات لغة العرب و الإسلام، وهي أعظم مقومات الأمة الإسلامية منذ أن يبعث الله رسوله العربيّ إلى أن يرث الله الأرض ومن عليها. وفي القرون الوسطى كانت المؤلفات في شتى العلوم مراجع للأوربيين، كما كانت اللغة العربية أداة التفكير ونشر الثقافة في بلاد الأندلس، التي أشرقت فيها الحضارة الأوربية.<sup>29</sup>

و أما تدريس اللغة العربية هي عملية الغرض والتقدير للعلوم من المعلم اللغة العربية لطلاب بهدف أن يفهم و يتقن الطلاب لغة العربية.<sup>30</sup>

ليست اللغة العربية مادة دراسية فحسب، ولكنها مع ذلك وسيلة لدراسة المواد الأخرى، وإذا استطعنا أن نتصور شيئاً من ظواهر العزلة والانفصال بين بعض المواد الدراسية، فلن يمكننا أن نتصور هذا الانفصال بين اللغة وغيرها من المواد الدراسية، علمية كانت أو فنية، نظرية أو عملية. وإذا كانت اللغة هي مادة التخصص لمدرسي اللغة العربية، فهي بالنسبة إلى سائر المدرسين مفتاح لمواد تخصصهم، وهي وسيلتهم الأولى لقراءة مراجع هذه المواد وفهمها. وشرح موضوعاتها لطلاب، ووضع المذكرات، وتأليف الكتب لهم. وهناك علاقة وطيدة بين اللغة وغيرها، فقد ثبت بالتجارب والمشاهدات أن تقدم الطلاب في

<sup>28</sup> لويس معلوف، المنجيد (بيروت : دار المشريق، 1973)، 887.

<sup>29</sup> أ.زهر أرشد، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية (أوجونج فاندانج : الأحكام، 1998)، 3.

<sup>30</sup> أحمد مهتدي انصر، *Pengajaran Bahasa Arab* (يوكياكرتا: سوكسيس اوفسيت، 2009)، 6.

اللغة العربية يساعدهم على التقدم في كثير من العلوم. التي تعتمد في تحصيلها على القراءة والفهم، فالطالب السريع القراءة يستطيع أن يستوعب ما يراد تحصيله في سرعة وسهولة، والطالب الممتكن من اللغة يفهم ما يقرأ بسرعة، فيساعده هذا على الإلمام بما يقرأ من المواد الأخرى. وكثير من الخطأ في إجابات الطلاب يرجع إلى عدم قدرتهم على فهم ما يقرءون أو إلى خطئهم في هذا الفهم، أو إلى ضعفهم في التعبير. وكثير من الموضوعات الدراسية يمكن اتخاذه أساسا لدراسات لغوية، كالتاريخ والتربية الوطنية، ودراسة المجتمع. فعلى مدرسي اللغة العربية أن يطلعوا على طرق هذه المواد، ويتخيروا منها ما يصلح للدراسات اللغوية، وكذلك دراسة المواد الأخرى باللغة العربية تتيح فرصا مستمرة متجددة للنمو اللغوي.<sup>31</sup>

### ب. خصائص اللغة العربية

- اللغة العربية بها خصائص ومميزات من لغة أخرى، منها:<sup>32</sup>
1. عدد الحروف الهجائي 28 حرفا المكمل بمخارج الحروف، أي هو الذي لا يوجد في اللغة الأخرى.
  2. الإعراب، يعني ما الذي يلزم وجوده في آخر الكلمة بحالة معينة، إما رفع، و نصب، و جذم، و جرّ. فنجدها في الاسم والفعل.
  3. علم العروض . يكون الشعر متقدما تماما بهذا العلم.

<sup>31</sup> عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرس اللغة العربية (القاهرة : دار المعارف بمصر، 1966)، 52.

<sup>32</sup> أمي محمّدة و عبد الوهب رشدي، *Active Learning dalam Pembelajaran Bahasa Arab* (ملاع: الجامعة

4. لغة العامية والفصحى . تستخدم العامية للمواصلات العامية او للمواصلات يوميا. و أما الفصحى هى لغة الأدب والتعليم، واللغة الرسمية المستخدمة فى الكتب أو المطابع.
5. حرف الضاد هو الذى لا يوجد فى اللغة الأخرى.
6. الافعال والقواعد المستخدمة يكون متغيرا يناسب بالفاعل المتعلق بالفاعل.
7. عدم الكلمة المشكلة بالشكل التى يعصب للقراءة.
8. عدم الكلمة المواجهة حرفين ساكنين.
9. تقلّ الالفاظ الثنائية، وأكثرها ثلاثة أحروف ثم زيدها ب 4-1 حروف.
10. عدم موالة الحروف الأربعة.

### ج. اهداف تدريس اللغة العربية

كما ورد فى كتاب

PendekatanMetodedanTekhnikPengajaranBahasa Arab الذى ألفه

أحمد فؤاد أفندي و فخرودين جلال أن أهداف تدريس اللغة العربية

يختلف الى ثلاثة أجزاء، و هى:

#### 1. الهدف الاستراتيجي

يسبك فريق الصياغة كتاب التوجيه اللغة العربية الوزارة

الدينية هدفا استراتيجية على تدريس اللغة العربية فى اندونيسيا،

يعني:

أ. لدعم تطوير الثقافة الوطنية. هذه الاهداف فيما يتعلق بدور

اللغة العربية وهو أمر مهم جدا فى الثقافة الوطنية.



ب.) لدعم التنمية الوطنية. هذا فيما يتعلق بأهداف التنمية الوطنية التي لا تشعر بجانب المادّي فحسب ولكن أيضا في الجانب الروحي، واللغة العربية هي لغة الدينية الإسلامية التي احتضنت معظم سكان اندونيسيا.

## 2.) الهدف العام

الهدف العام هو الهدف من تدريس اللغة العربية المذكورة في المناهج الدراسية. و الهدف العام كما يلي:

أ.) تعليم اللغة العربية كوجهة، وتهدف إلى تعزيز اللغويين، ويغطي مجال اللغويات و مجال تدريس اللغة و الأدب.

ب.) تعليم اللغة العربية كأداة، تهدف إلى الإعطاء و الإتقان الطلاب في اللغة العربية في جوانب المعينة كأداة لغرض معين أيضا. مثل كوسيلة الاتصال الاجتماعي في حياتهم اليومية.

## 3.) الهدف الخاص

المقصود بالهدف الخاص يعني الهدف في كل خطوة في أي مناقشة في يوم ووقت معين. وينبغي أن تكون الأهداف عمليات و محددة، لذلك يمكن استخدامه أساسا لإقامة نوع من الاختبارات التي سيتم استخدامها ليعرف إلى أي مدى الاهداف المرجوة يمكن تخفيفها.<sup>33</sup>

## د. طرق تدريس اللغة العربية

إن طريقة تدريس اللغة العربية أمر أساسي في تدريس المواد التعليمية كلها، لأنها الأداة في تعليمها جميعا، ولذلك فإن كل ما

<sup>33</sup> أحمد فؤاد أفندي و فخرودين جلال، *Pendekatan Metod dan Teknik Pengajaran Bahasa Arab* (مالاتنج: سوب فروبليك فينوليسان بوكو فيلاجانان 1982)، 72.

ذكرته سابقا هو ضروري لتدريس اللغة العربية والنجاح فيها، وما أذكره هنا كذلك، ما يتعلق بأساليب علمائنا القدماء في التدريس خاصس.<sup>34</sup> و سنعرض هنا أهم انواع طرق تدريس اللغة كلغة اجنبية او ثانية، وهي طرق تعددت بتعدد واختلاف اتجاهات ومداخل تدريس اللغات الأجنبية، ومن اهم هذه طرق:<sup>35</sup>

1. طريقة القواعد و الترجمة.

2. الطريقة المباشرة.

3. الطريقة القراءة.

4. الطريقة السمعية الشفهية.

5. الطريقة التوليفية.

و عند عبد العليم ابراهيم إن طرق التدريس اللغة العربية يتكون كما يلي:

لتدريس المطالعة، (1) إطالة فترة القراءة الصامتة، والتوسع في المناقشة العامة، التي تعقبها؛ (2) تجزئة الموضوع، ومعالجة كل جزء على حدة، من حيث الشرح اللغوي والقراءة والمناقشة، وذلك لأن الموضوعات في كتب هذه المرحلة طويلة غالبا، وليس المقصود بهذه التجزئة التقيد بالفقرات المطبعية، ولكن الغرض أن يقسم الموضوع وحدات متكاملة؛ (3) يكتفى بقراءة كل جزء مرة واحدة، ثم يعالج بالمناقشة، إلا إذا كان الموضوع ذا صبغة أدبية، وفي أسلوبه ومفرداته وأفكاره نوع من السمو أو العمق، فيقرأ كل جزء من الموضوع أكثر من مرة، حتى يتاح لطلاب فهمه فهما دقيقا؛ (4)

<sup>34</sup> حسن ملا عثمان، طرق التدريس اللغة العربية (الرياض: دار عالم الكتب، 1406 هـ)، 47.

<sup>35</sup> محمود كامل الناقة و رشدي احمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها (مصر: إيسيسكو، 2003)،

العناية بشرح ما تضمنه الموضوع من الحقائق والمعلومات المختلفة على ألا يطغى ذلك على وقت القراءة، ويقتضى هذا زيادة العناية بإعداد الدرس، واستشارة المراجع المختلفة، واتصال المدرس بزملائه مدرسي المواد الأخرى، للثبوت من المعلومات التي سيعرض لها؛ (5) شرح بعض الفوائد اللغوية، إذا تهيأت المناسبة، ومن ذلك مثلا : شرح الفرق بين "نسى" و "تناسى" وما يشبههما مثل "جهل" و "تجاهل" وذلك إذا وردت في الموضوع كلمة "تناسى".<sup>36</sup>

لتدريس التعبير الشفوي، سنكتفى هنا بشرح طريقة التدريس لثلاثة ألوان مختلفة هي القصة، والتعبير الحر، والموضوعات، وقبل هذا نرى من الواجب أن نقرر بعض المبادئ، التي تجب مراعاتها في درس التعبير الشفوي، وذلك بالإضافة إلى ما أسلفنا من توجيهات منبثة في موضوع "أسس التعبير" وفي موضوعات أخرى، ومن هذه المبادئ، (1) أن يلتزم المدرس الكلام باللغة العربية السليمة، حتى مع صغار الطلاب، والمدرس الماهر المخلص لن تعجزه اللغة الفصيحة التي تلائم هؤلاء الصغار، ولا شك أن إثارة الفصحى في التدريس يهيئ لطلاب صورا جيدة للمحاكاة، فتسلم عبارتهم، ويسكو أسلوبهم، ويتخلون - رويدا رويدا - عن كثير من صور العامية وتراكيبها؛ (2) ألا يقاطع الطالب في أثناء تعبيره، وأن يكون نقده أو التعليق على كلامه، بعد أن ينتهي من حديثه؛ (3) أن طلاب المرحلة الابتدائية يعجزون عن تناول الموضوع ارتجالا، وعرضه أفكارا مرتبة مترابطة، ويعجزون - كذلك - عن استيفاء نواحية الهامة، ولهذا يجب أن يستخدم المدرس في هذه المرحلة طريقة

<sup>36</sup> عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرس اللغة العربية (القاهرة : دار المعارف بمصر، 1966)، 125-126.

الأسئلة، على أن يتحرى في بعض أسئلته توجيه الطلاب إلى الإجابات المطولة. وينبغي - كذلك - ترتيب الأسئلة، ومسايرتها لنواحي الموضوع، بحيث تتكفل كل مجموعة من الأسئلة بتوضيح إحدى نواحي الموضوع وتدريب الطلاب على التعبير عنها، وبهذا تهيئ الطلاب إلى تناول الموضوعات بالطريقة السديدة في المراحل التالية.<sup>37</sup>

لتدريس الإملاء، ( 1 ) التمهيد لموضوع القطعة على نمط التمهيد بدرس المطالعة أى بعرض النماذج أو الصور، واستخدام الأسئلة الممهدة؛ ( 2 ) عرض القطعة، فى الكتاب، أو البطاقة، أو على سبورة إضافية، دون أن تذبذب كلماتها، حتى لا ينقل الطلاب هذا الضبط ويتورطوا فى سلسلة من الأخطاء من جراء هذه الصعوبات المتراكمة؛ ( 3 ) قراءة المدرس القطعة قراءة نكودجية؛ ( 4 ) قراءات فردية من الطلاب، ويجب الحرص على عدم مقاطعة القارئ لإصلاح خطأ وقع فيه؛ ( 5 ) أسئلة فى معنى القطعة للتأكد من فهم الطلاب لأفكارها، وفى هذه الخطوة تدريب لطلاب على التعبير الشفوى الذى ينبغى أن يكفّن له نصيب فى كل درس؛ ( 6 ) تهجى الكلمات الصعبة التى فى القطعة، وكلمات مشابهة لها، ويحسن تمييز هذه الكلمات إما بوضع خطوط تحتها، وإما بكتابتها بلون مخالف، وذلك فى حال استخدام السبورة الإضافية، وطريقة هذا التهجى أن يشير المدرس إلى الكلمة ويطلب من تلميذ قراءتها وتهجى حروفها، ثم يطالب غيره بتهجى كلمة أخرى يختارها المدرس

مشاهدة للكلمة الأولى من حيث الصعوبة الإملائية، ثم ينتقل إلى كلمة أخرى وهكذا.<sup>38</sup>

لتدريس القواعد، يكتب المدرس على السبورة الكلمات الثلاث "أنا - أنت - هو" (1) يقرأ الطلاب رقم 1 البطاقة الأولى التي في يده، وينفذ ما فيها (سيخرج قلمه، ويكتب اسمه) ثم يوجه لزميله رقم 3 السؤال الآتي "ماذا فعلتُ أنا؟ سيحييه زميله 3 أنت أخرجت قلمك" وكتبت اسمك على ورقة؛ (2) يقرأ الطلاب رقم 2 البطاقة الثانية التي في يده، وينفذ ما فيها (سيوجه إلى زميله رقم 1 هذا السؤال) "ماذا فعلت أنت؟ سيحييه الأول أنا أخرجت قلمي" وكتبت اسمي على الورقة؛ (3) يقرأ الطلاب رقم 3 البطاقة الثالثة التي في يده، وينفذ ما فيها (سيوجه إلى زميله رقم 2 هذا السؤال) "ماذا فعل زميلك رقم 1؟ فيجيب هو أخرج قلمه" وكتب اسمه على الورقة. وفي المدارس المشتركة يمكن التمرين على الضمائر المؤنث، كما أنه من الممكن جعل البطاقات للتدريب على المفرد والمتن والجمع.<sup>39</sup>

## ﴿ب﴾. بحوث السابقة

### 1. بحوث السابقة

أ) البحث العلمي الأول عند زمرة المسرورة 210509059، تحت

الموضوع: العلاقة بين نتائج تدريس قراءة الكتاب العربي ونتائج تدريس

اللغة العربية لطلاب الصف التاسع بالمدرسة الثانوية الإسلامية "الحكم"

ملاطين غيغير ماديون السنة الدراسية 2013/2012.

<sup>38</sup> نفس المرجع، 194-195.

<sup>39</sup> نفس المرجع، 210-211.

إن قراءة الكتاب العربي ( BMK ) هو عبارة عن الأدب الذي يستخدم كمرجع في العملية التعليمية بالمدرسة الاسلامية وضعت. وأما نتائج هي الحاصل الذي قد حصل عليه الشخص من النشاط. والتدريس هو عملية، والمعنى نتائج التدريس هذا البحث هي الحاصل الذي قد حصل عليه الطلاب في التدريس قراءة الكتاب العربي ( BMK ) و تدريس اللغة العربية.

و من اسئلة بحث هناك: ( 1 ) كيف نتائج تدريس قراءة الكتاب العربي لطلاب الصف التاسع بالمدرسة الثانوية الاسلامية "الحكم" ملاطين غيغير ماديون السنة الدراسية 2013/20012؟ (2) كيف ونتائج تدريس اللغة العربية لطلاب الصف التاسع بالمدرسة الثانوية الاسلامية "الحكم" ملاطين غيغير ماديون السنة الدراسية 2013/20012؟ (3) هل وجد العلاقة بين نتائج تدريس قراءة الكتاب العربي ونتائج تدريس اللغة العربية لطلاب الصف التاسع بالمدرسة الثانوية الاسلامية "الحكم" ملاطين غيغير ماديون السنة الدراسية 2013/20012؟.

واما تحليل البيانات استعملت الباحثة الطريقة الكامية. كان التحليل المستخدم لاثتبار الفروض باستخدام  $(korelasiproductmoment)$ .

و نتائج من هذا بحث العلمى وجدت العلاقة ذات المعنى بين نتائج تدريس قراءة الكتاب العربي و نتائج تدريس اللغة العربية لان سواء كانت في درجة ذات المعنى 5% ( 0 , 320 ) او 1% ( 0 , 418 )  $r_{xy} > r_t$  ( 0 , 683 ) فلذلك تكون الفروض الاختيارية مقبولة و الفروض الاغية مردودة لاتقبل.

(ب) والبحث الثانية من يايان حسيني 210509001الموضوع دراسة

العلاقة بين نتائج درس النحو ونتائج درس البلاغة لطلاب الصف السادس بالمدرسة الدينية "مفتاح الهدى" ماياك طناتان فونوروجو السنة الدراسية 2013/2012

نتائج تدريس هي استلاء كل المعارف أو المهارات التي نَمَهاها المدرس في صورة المادة الدراسية ودله الارقام او الاختبار أو الامتحانات. ومعنى نتائج في هذا البحث هي تحصيل التي قد حصل عليه الطلاب في درس النحو ودرسالبلاغة. واما درس النحو هو احدى عناصر اللغة العربية الذى استخدم في الصف السادس بالمدرسة الدينية "مفتاح الهدى". وأما درس البلاغة هي احدى عناصر اللغة العربية ايضاالذى استخدم في الصف السادسبالمدرسة الدينية "مفتاح الهدى".

ومن اسئلة بحث هناك: (1) كيف نتائج درس النحو لطلاب الصف السادس بالمدرسة الدينية مفتاح الهدى ماياك طناتان فونوروجو السنة الدراسية 2013/2012؟ (2) كيف نتائج درس البلاغة لطلاب الصف السادس بالمدرسة الدينية مفتاح الهدى ماياك طناتان فونوروجو السنة الدراسية 2013/2012؟ (2)هل وجد العلاقة بين نتائج درس النحو ونتائج درس البلاغة لطلاب الصف السادس بالمدرسة الدينية "تسليم الهدى" جكوك ببادن فونوروجو السنة الدراسية 2013/2012؟

واما تحليل البيانات استعملت الباحثة الطريقة الكامية. كان

التحليل المستخدم لاثتبار الفروض

بإستخدم (korelasiproductmoment) (r).

و نتائج من هذا بحث العلمى وجدت العلاقة بين نتائج  
 درس النحو ( X ) ونتائج درس البلاغة ( Y ) ذات المعنى بين نتائج  
 تدريس قراءة الكتاب العربي و نتائج تدريس اللغة العربية لأن سواء  
 كانت في درجة ذات المعنى 5% أو 1%  $r_{xy} > r_t$  فلذلك تكون  
 الفروض الإختيارية مقبولة و الفروض الاغية مردودة لاتقبل.  
 والفرق بين هذا البحث مع البحثين السابقين، ، أن البحث  
 السابق الأول يعني عن متغير تابع ، في بحث السابق أخذ الباحث عن  
 نتائج تدريس قراءة الكتاب و نتائج تدريس اللغة العربية وأخذ الباحث  
 في هذا البحث عن نتائج تدريس مادة الجرومية ونتائج تدريس مادة  
 اللغة العربية . والبحث السابق الثانى يبحث في تعليم نتائج درس النحو  
 ونتائج درس البلاغة ، وأما البحث العلمى للباحث هنا يبحث في  
 العلاقة بين نتايح المادة الجرومية ونتائج المادة اللغة العربية لطلاب  
 الصف الثانى بالمدرسة المئانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى" جيوكوك  
 بآبادانفونوروجو السنة الدراسية 2015/2016

### ج. هيكـل التفكـير

هيكـل التفكـير هو تصميم المفاهيم عن النظرية المتعلقة الظواهر  
 المهمة. هيكـل التفكـير الجيد أن يبين النظرية المتعلقة بتغيير البحث.  
 البحث المتعلق بالتغيير تكتب فيه الفروض على وجه المقارنة فمن  
 الفروض أن يكتب هيكـل التفكـير . أما الوصف النظرى ( )  
 Deskripsi Teori لهذا البحث فيما يلى:  
 أ. الأجرومية.  
 ب. اللغة العربية.



وبالنسبة إلى الأساس النظري السابق فاستطاع الباحث أن تقدم هيكل التفكير فيما يلي:

"إذا كان نتائج تدريس مادة الجرمية لطلاب جيدة فتناجهم في تدريس اللغة العربية جيدة"

### ❖❖❖. فروض البحث

فروض البحث هي الجواب من مسألة البحث التي لم يتحقق إلا بالبيانات<sup>٤٧</sup> كانت فروض البحث في هذا البحث نوعان:  
أ. الفروض الإختيارية (Ha).

وجدت العلاقة بين نتائج تدريس المادة كتاب الأ جرمية و نتائج تدريس المادة اللغة العربية لطلاب الصفالثاني بالمدرسة المتوسطة "طريق الهدى " جيكوك " فونوروجو السنة الدراسية 2015/2016  
ب. الفروض اللاغية (Ho).

ماوجدت العلاقة بين نتائج تدريس المادة كتاب الجرمية و نتائج تدريس المادة اللغة العربية لطلاب الصفالثاني بالمدرسة المتوسطة "طريق الهدى " جيكوك " فونوروجو السنة الدراسية 2015/2016

## الباب الثالث

### منهج البحث

#### ﴿أ﴾ تصميم البحث

نوع البحث في هذا البحث هو بحث كمي (*kuantitatif*) تحت المودع العلاقة بين نتائج تدريس مادة كتاب الأجرومية و نتائج تدريس مادة اللغة العربية لطلاب الفصل الثاني أ بالمدرسة المتوسطة "طريق الهدى" جيكونونوروجو السنة الدراسية 2015/2016.

فنجد فيها متغيران، هما: متغير مستقبل ( $X$ ) و متغير تابع ( $Y$ ) و متغير مستقلها يعني نتائج تدريس مادة كتاب الأجرومية وأما متغير تابعها هو نتائج تدريس مادة اللغة العربية.

#### ﴿ب﴾ السكان و العينة

##### 1. السكان

إن السكان هو الغرض الكاملة من البحوث ، و ربما في شكل البشر، والأعراض، والأشياء، وأنماط من المواقف، والسلوك، و غير ذلك الذي أصبح الكائن البحوث.<sup>40</sup> فلذلك إختار الباحث الطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى" جيكونونوروجو السنة الدراسية 2015/2016. وعدددهم 27 طالبا/ة.

<sup>40</sup> محمود، *Metode Penelitian Pendidikan*. (بانندوج: جيبي فوستاكا ستيا، 2011)، 154

## 2. العينة

هي بعض أو وكيل من السكان.<sup>41</sup> وفي إختيار العينة، قال سوهارسيمي أريكونطا "إن كان سكان البحث أقل من مائة فيؤخذ كلها بمعنى بحث السكان. وإن كان مجتمع البحث أكثر من مائة فيؤخذ خلال 10-15% او 25-30% او أكثر".<sup>42</sup> لأن عدد لطلاب الصف الثاني بالمدرسة المتوسطة طريق الهدى جيكوك ببادنغونوروجوالسنة الدراسية 2015/2016 أقل من المائة فأخذ الباحث جميع السكان لتكون عينة وعددهم 30 طالباً.

### ج) أدوات جمع البيانات

الطريقة	مصادر البيانات	أنواع البيانات
الوثائق المكتوبة	كشف الدرجات عن نتائج مادة كتاب الأجرومية لطلاب الفصل الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى" جيكولغونوروجو السنة الدراسية 2015/2016	نتائج مادة كتاب الأجرومية (متغير مستقبل)
الوثائق المكتوبة	كشف الدرجات عن نتائج مادة اللغة العربية لطلاب الفصل الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى" جيكولغونوروجو السنة الدراسية 2015/2016	نتائج مادة اللغة العربية (متغير تابع)

### د) أساليب جمع البيانات

<sup>41</sup> سوغيونو، *Metode Penelitian Pendidikan Kuantitatif R & D* (باندوع : الغابتا، 2003)، 165.

<sup>42</sup> سوهارسيمي أري كونطا، *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*، 134.

للحصول على البيانات المحتاجة في هذا الدراسة الميدانية استخدم الباحث طريقة واحدة هي:

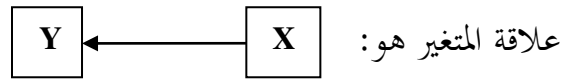
الوثائق المكتوبة (Dokumentasi)

طريقة الوثائق المكتوبة هي طريقة جمع البيانات بالرجوع إلى الوثائق، والكتب، والمجلات المهمة التي تستخدم لمعرفة المحتاجة وتسمى أيضا الوسائل غير الإنسانية.<sup>43</sup> البيانات الوثائق المكتوبة في هذا البحث هي:

- 1) تاريخ تأسيس المدرسة الم توسطة طريق الهدى جيوك بابادن فونوروجو السنة الدراسية 2013/2014.
- 2) تركيب المنظمة بالمدرسة الم توسطة طريق الهدى جيوك بابادن فونوروجو السنة الدراسية 2013/2014.
- 3) الموقع الجغرافي مدرسة الم توسطة طريق الهدى جيوك بابادن فونوروجو السنة الدراسية 2013/2014.
- 4) كشف الدرجات عن نتائج مادة كتاب الأجرومية
- 5) كشف الدرجات عن نتائج مادة اللغة العربية

### ﴿ه﴾ طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات في البحث الكمي (Kuantitatif) باستخدام الإحصاءات. في هذا البحث استخدم الباحث طريقة تحليل العلاقة. المتغير في هذا البحث فيما يلي:



X: نتائج تدريس مادة الأجرومية

Y : نتائج تدريس اللغة العربية

<sup>43</sup> محمد عيين، *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*، (مالانع : هلال فوستاكا، 2007)، 122

لأن هذا البحث أن يحتوي على المتغيرين فلستخدم الباحث طريقة تحليل العلاقة بين المتغيرين ، فلستخدم الرمز العلاقة إرتباط ضرب العزوم (Product Moment Correlation)، ولأن البيانات هو 27 فلستخدم الرمز :<sup>44</sup>

$$r_{xy} = \frac{\sum xy}{\sqrt{\{n\}}}$$

الإستبيان:

$$\begin{aligned} r_{xy} &= \text{فهرس العلاقة في إرتباط ضرب العزوم (Product Moment)} \\ \sum X &= \text{جملة ثمن } X \\ \sum Y &= \text{جملة ثمن } Y \\ \sum XY &= \text{جملة حصل الضرب بين ثمن } X \text{ و ثمن } Y \\ n &= \text{عدد البيانات المحظة} \end{aligned}$$

وبعد تناول نتيجة  $r_{xy}$  ثم يطلب db فيعرف  $rt$  في المستوى المعنى (significant level) 5% اذا كان مؤشر التلازم الحصول (نتيجة  $r_{xy}$ ) متساويا او أكبر من قيمة  $rt$  في اللوحة الفروض الإختيارية ( $H_a$ ) مقبولا والفروض اللاغية ( $H_o$ ) مرفوضا، اذا كان فروض الإختيارية ( $H_a$ ) مقبولا والفروض اللاغية ( $H_o$ ) مرفوضا فكانت بين المستقبل ( $x$ ) ومتغير التابع ( $y$ ) علاقة ذو معنى. وخلاف ذلك اذا كانت نتيجة  $r_{xy}$  أصغر من قيمة  $rt$  في اللوحة الفروض الإختيارية ( $H_a$ ) مرفوضا والفروض اللاغية ( $H_o$ ) مقبولا. فليست بين متغير المستقبل ( $x$ ) ومتغير التابع ( $y$ ) علاقة ذو معنى. إستخدم الباحث هذه الطريقة لأن المتغير المستقبل ( $x$ ) والمتغير التابع ( $y$ ) متجانس او قريب متجانس.

<sup>44</sup>. ريتنو ويديانينعروم، (Statistik (EdisiRevisi)، 111.

و في هذا بحث عينتها 27 طالبا استخدام الرموز إرتباط ضرب العزوم  
(Product Moment) كما N البيانات = أقل من 30

## الباب الرابع عرض البيانات وتحليلها

﴿أ﴾. عرض البيانات

### 1. عرض البيانات العامة

أ. تاريخ تأسيس المدرسة الثنوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى"  
فونوروجو<sup>45</sup>

"معهد جيكوك" هكذا يسمى المجتمع "المعهد" الذي وقع في القرية جيكوك بآبادان فونوروجو. هذا المعهد تأسس في السنة 1912 م، أسسه الشيخ دسوقي. في البداية هذا المعهد يدرس القران فقط والدارسون الطلاب حول القرية. في عهد الشيخ دسوقي يوسّع التربية بتعليم كتب التراث. "معهد جيكوك" يسمى أيضا "معهد الرياضة". لأن كثيرا من المرضى مرضا جسديا او مسّ الجنّ، فببركة الشيخ دسوقي شفوا من مرضهم، واصبح الشيخ دسوقي رئيس المعهد من السنة 1912-1970 م.

وبعد وفاة الشيخ دسوقي فأخذ مكانه كالرئيس الشيخ بحرالدين، وهو رجل عالم بكتب التراث، فبجهده وتضحيته مع جميع أساتذة المعهد معروفا لدى المجتمع، داخل القرية جيكوك ولكن خارجها كذلك. وكان الشيخ يرأس المعهد من السنة 1970-1981 م.

بعد وفاة الشيخ بحرالدين تفوّض رئاسة المعهد إلى ابن الشيخ دسوقي فهو الشيخ فخرالدين دسوقي وهو أحد خريجي معهد "تبو ايربع"

<sup>45</sup>انظر الى نسخة الوثيقة برمز 01/D/6-IV/2016 الملحقه في هذا البحث

(TebuIreng) جومباع. فى عهد رئاسته للمعهد يغير اسم المعهد بمعهد "طريق الهدى" والمنهج الذى يطبق مثل ما يطبق فى معهد "تبو ايربع". يتشاور المدير مع أساتذة المعهد لتأسيس المدرسة، فوافق المدير لهذا الأمر. فأسست المدرسة رسميا فى السنة 2007 م باسم المدرسة الثانوية "طريق الهدى". هذه المدرسة تابعة لمؤسسة "طريق الهدى". ويكون المنهج فيها الجمع بين منهجى المعهد ومنهج التربية فى المستوى الوطنى يستقبل المجتمع وجود هذه المدرسة فأدخل أولادهم للدراسة فيها ومهما كانت جديدة فإنها لانتأخر عن المدارس الأخرى الحكومية ولها علاقة قوية بالمدرسة الحكومية فونوروغو وخاصة ما يتعلق بالإمتحان وغير ذلك.

ب.المواقع الجغرافى بالمدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى" جيكوك بابادان فونوروجو.

تقع المدرسة الثانوية "طريق الهدى" فى ششارع شهداء 194 جيكوك بابادان فونوروغو. تقع فى الشمال المدينة فونوروغو تقريبا 2 كيلومتر، وبالجغرافى فى محدودة الناحية المدرسة الثانوية "طريق الهدى" جيكوك بابادان فونوروجو كما يلى:

1. الشمال: قرية كاديفاتن
2. الشرق: قرية فاتيهان وتان وقرية كاديفاتن
3. الجنوب: قرية جكرامنجلان
4. الغرب: قرية كنييتن.



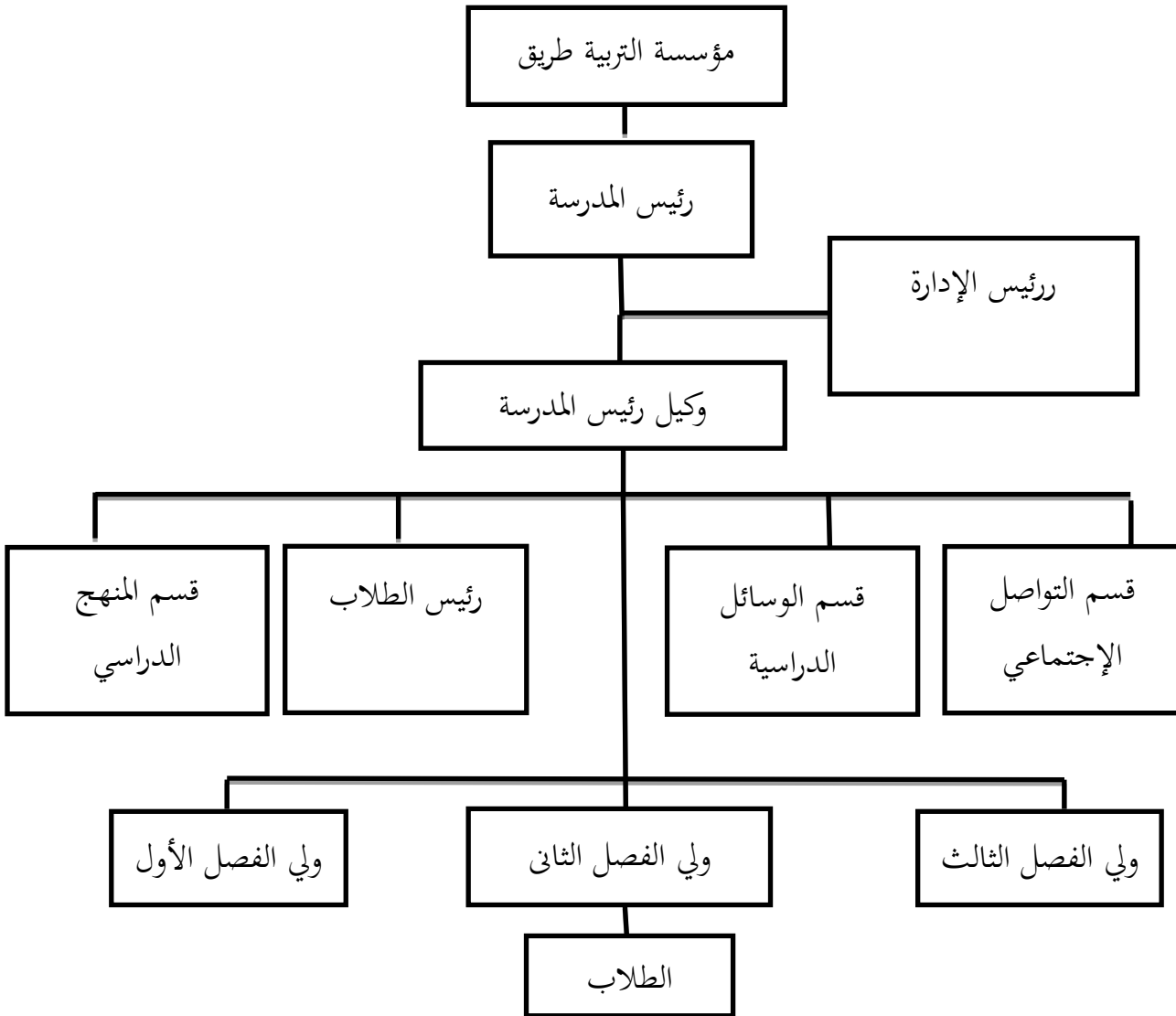
ج. تركيب منظمة المدرسة الثانوية الإلمية العمومية "طريق الهدى"

جيكوك بابادان فونوروجو.<sup>46</sup>

تركيب المنظمة هو تصميم علاقة او إرباط الجزء في الشريكة او الجمعية. و هذا تركيب منظمة المدرسة الثانوية الإلمية العمومية "طريق الهدى" جيكوك بابادان فونوروجو.

### الجدول 1

تركيب منظمة المدرسة الإسلامية العمومية طريق الهدى



<sup>46</sup> انظر الى نسخة الوثيقة برمز 02/D/8-IV/2016 الملاحقة في هذا البحث

هـ. أحوال المدرسين والمموظفين والطلاب في المدرسة الثانوية الإسلامية

العمومية "طريق الهدى" جيكوك بابادان فونوروجو.<sup>47</sup>

عدد المدرسين 17 مدرسا وأما الموظفون 3 موظفين. اذن جميع

المدرسين والموظفين في المدرسة الثانوية الإسلامية العمومية طريق الهدى 20 شخصا.

## الجدول 2

أحوال المدرسين في المدرسة الثانوية الإسلامية العمومية طريق الهدى

الرقم	الإسم	المواد الدراسية	خلفية التربية
1	بودجانطا الماجستير	رئيس المدرسة	M.Pd.I
2	فؤاد فتاح الله	اللغة العربية	S.Pd.I
3	ليليس اربني	الإقتصادية	SE
4	خاليد على حسنى	العقيدة والأخلاق	S.Ag
5	فضلة اكوستنا	اللغة الإنجليزية	S.Pd
6	ابن ماهانى	الرياضية	S.Pd
7	أمى ويجايا	اللغة الإنجليزية	S.Pd
8	ويطان	الرياضة	S.Pd
9	سيسوانط	اللغة الجاوية	S.Pd.I
10	أنيندا أماليا	علم العلامى	S.Si
11	داسي روسيانا	اللغة الإندونيسية	S.Pd
12	محمودى	فقه	S.Pd.I
13	أندي يوليانت	علم الوطني	S.Pd
14	سورياني	علم الكومفوتيري	S.Pd.I

<sup>47</sup>انظر الى نسخة الوثيقة برمز 03/D/10-IV/2016 الملاحقة في هذا البحث

S.Pd.I	علم الفن	أريف فاريباوان	15
S.Pd.I	القرأة والكتابة	يارنو إيكو سافوتيرا	16
S.Pd	فيسيولوجي	نوكا أروم يانوارداني	17

### الجدول 3

أحوال الموظفين في المدرسة الثانوية الإسلامية العمومية طريق الهدى

الرقم	الإسم	مهنة
1	اطيع نور هنديني	KepalaTata Usaha
2	نعيمة الحسنة	Bendahara BOS
3	يرنو أكو سافترا	Staf Tata Usaha

و. أحوال الطلاب في المدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى"  
جيكوك بابادان فونوروجو.<sup>48</sup>

### الجدول 4

أحوال الطلاب الصف الثاني في المدرسة الثانوية الإسلامية العمومية طريق الهدى في  
الفصل الثاني

الصف	الطالب	الطالبة	العدد	غرفة الدارس
الثاني	19	8	27	فصل واحد

ز. الأدوات والوسائل الموجودة في المدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق  
الهدى" جيكوك بابادان فونوروجو.<sup>49</sup>

<sup>48</sup> انظر الى نسخة الوثيقة برمز 03/D/10-IV/2016 الملاحقة في هذا البحث

<sup>49</sup> انظر الى نسخة الوثيقة برمز 04/D/12-IV/2016 الملاحقة في هذا البحث

## الجدول 5

الوسائل الموجودة في المدرسة المدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى"  
جيكوك بابادان فونولوجو.

الرقم	إسم الوسائل	حالة	العدد
1	غرفة رئيس المدرسة	جيد	1
2	غرفة الإدارة	جيد	1
3	غرفة الدراسة	جيد	3
4	غرفة الأساتذة	جيد	1
5	غرفة المكتبة	جيد	1
6	مركز الحاسوب	جيد	1
7	مكتبة في غرفة الإدارة	جيد	20
8	الكرسي في غرفة الإدارة	جيد	20
9	الحمام	فاسد	3
10	المسجد	جيد	1
11	الميدان	جيد	1

## 2. عرض البيانات الخاص

أ. البيانات عن نتائج تدريس مادة الأجرومية لطلاب الصف الثاني بالمدرسة  
الثانوية العمومية "طريق الهدى" فونولوجو السنة الدراسية 2015-2016.

## الجدول 6

نتائج تدريس مادة كتاب الأجرومية (متغير مستقبل)

الرقم	الاسم	النتيجة	التقدير
1	أفيكا	8	جيد جدا
2	أكوس	8.3	جيد جدا
3	أماندا	8	جيد جدا
4	أرفين	8	جيد جدا
5	بيما ايكا	8.2	جيد جدا
6	غيلاع	8.2	جيد جدا
7	حامد	7.8	جيد
8	هندي	7.7	جيد
9	إينديرا	8	جيد جدا
10	إرفان	8.2	جيد جدا
11	جوكو	7.7	جيد
12	حسن	8.4	جيد جدا
13	لطيف	7.5	جيد
14	مانيسا	8	جيد جدا
15	مسروحين	8	جيد جدا
16	مايا	8.5	جيد جدا
17	محمد	8	جيد جدا
18	محمد	8.2	جيد جدا
19	محمد	8.7	جيد جدا
20	نيجو	8.2	جيد جدا

21	راي	7.7	جيد
22	سيفتيان	7.7	جيد
23	سيلفيا	7.7	جيد
24	وحيو	8.2	جيد جدا
25	يحيى	7.7	جيد
26	زين	7.7	جيد
27	زيننا	8	جيد جد

وجدت تقدير نتائج تدريس مادة كتاب الأجرومية لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى" فونولوجو السنة الدراسية 2015-2016. 9 طالبا جيدا و 18 طالبا جيد جدا

ب. البيانات عن نتائج تدريس اللغة العربية لطلاب الصف الاثني بالمدرسة الثانوية العمومية "طريق الهدى" فونولوجو السنة الدراسية 2015-2016.

#### الجدول 7

نتائج تدريس اللغة العربية لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية العمومية "طريق الهدى" فونولوجو السنة الدراسية 2015-2016.

الرقم	الإسم	النتيجة	التقدير
1	أفيكا	8,2	جيد جدا
2	أكوس	8,5	جيد جدا
3	أماندا	8	جيد جدا
4	أرفين	8,2	جيد جدا
5	بيما ايكا	8,5	جيد جدا
6	غيلاع	8,5	جيد جدا

7	حامد	8	جيد جدا
8	هندري	7,7	جيد
9	اينديرا	7,7	جيد
10	ايرفان	8,2	جيد جدا
11	جوكو	7,7	جيد
12	حسن	8,6	جيد جدا
13	لطيف	7,7	جيد
14	مانيسا	8,2	جيد جدا
15	مسروحين	8,7	جيد جدا
16	مايا	8,2	جيد جدا
17	محمد	8	جيد جدا
18	محمد	9	جيد جدا
19	محمد	8,5	جيد جدا
20	نيجو	7,7	جيد
21	راي	7,8	جيد
22	سيفتيان	8	جيد جدا
23	سيلفيا	8,5	جيد جدا
24	وحيو	7,8	جيد
25	يحيي	7,7	جيد
26	زين	8	جيد جدا
27	زيننا	8,2	جيد جدا

وجدت تقدير نتائج تدريس اللغة العربية لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى" فونوروجو السنة الدراسية 2015-2016 8. طالبا جيدا و19 طالبا جيدا جدا

### ﴿ب﴾ تحليل البيانات

وأما بعد معرفة عدد القيمة عن الوثيقة من تقدير تدريس مادة الأجرومية و تدريس اللغة العربية فيستطيع الباحث أن يأخذ العلاقة بين نتائج بينهما لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى" السنة الدراسية 2015-2016.

فرض البحث المقدم في هذا البحث الفروض الإختياري (Ha) وهو "وجد العلاقة بين نتائج تدريس مادة الأجرومية و نتائج تدريس اللغة العربية لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى" السنة الدراسية 2015-2016.

وفرض البحث المقدم في هذا البحث الفرض اللاغي (Ho) وهو "لا يوجد العلاقة بين نتائج تدريس مادة الأجرومية و نتائج تدريس اللغة العربية لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الإسلامية العمومية طريق الهدى السنة الدراسية 2015-2016.

وبعد ذلك يبحث الباحث نتائج تدريس مادة الأجرومية على نتائج تدريس اللغة العربية برمز قيمة لوحة (ProductMoment).<sup>50</sup>

<sup>50</sup> انظر الى نسخة الوثيقة برمز 07/D/16-IV/2016 للملاحقة في هذا البحث



جدول 8  
حساب أرقام فهرس العلاقة "r"

الرقم	إسم	x	Y	X <sup>2</sup>	Y <sup>2</sup>	xy
1	أفيكا	8	8,2	64	67.24	65.6
2	أكوس	8.3	8,5	68.89	72.25	70.55
3	أماندا	8	8	64	64	64
4	أرفين	8	8,2	64	67.24	65.6
5	بيما ايكا	8.2	8,5	67.24	72.25	69.7
6	غيلاع	8.2	8,5	67.24	72.25	69.7
7	حامد	7.8	8	60.84	64	62.4
8	هندري	7.7	7,7	59.29	59.29	59.29
9	إينديرا	8	7,7	64	59.29	61.6
10	إرفان	8.2	8,2	67.24	67.24	67.24
11	جوكو	7.7	7,7	59.29	59.29	59.29
12	حسن	8.4	8,6	70.56	73.96	72.24
13	لطيف	7.5	7,7	56.25	59.29	57.75
14	مانيسا	8	8,2	64	67.24	65.6
15	مسروحين	8	8,7	64	75.69	69.6
16	مايا	8.5	8,2	72.25	67.24	69.7
17	محمد	8	8	64	64	64
18	محمد	8.2	9	67.24	81	73.8
19	محمد	8.7	8,5	75.69	72.25	73.95

63.14	59.29	67.24	7,7	8.2	نيجو	20
60.06	60.84	59.29	7,8	7.7	راي	21
61.6	64	59.29	8	7.7	سيفتيان	22
65.45	72.25	59.29	8,5	7.7	سيلفيا	23
63.96	60.84	67.24	7,8	8.2	وحيو	24
59.29	59.29	59.29	7,7	7.7	يحيي	25
61.6	64	59.29	8	7.7	زين	26
65.6	67.24	64	8,2	8	زينا	27
$\sum XY =$ 1762.31	$\sum Y^2 =$ 1792.76	$\sum X^2 =$ 1734.95	$Y = 219,$ $\sum 8$	$\sum X = 2$ 16.3		$N = 27$

## الجدول 9

نتيجة  $\Gamma$  في قيمة لوحة (Product Moment) <sup>51</sup>

عدد الفروض الذي يعلق		Db
2		
قيمة $\Gamma$ عن درجة المغزى		
%1	%5	
1,000	0,997	1
0,990	0,950	2
0,959	0,878	3
0,917	0,811	4
0,874	0,754	5
0,834	0,707	6
0,798	0,666	7
0,765	0,632	8
0,735	0,602	9
0,708	0,576	10
0,684	0,553	11
0,661	0,532	12
0,641	0,514	13
0,623	0,497	14
0,606	0,482	15
0,590	0,468	16

<sup>51</sup> انظر الى نسخة الوثيقة برمز 06/D/16-IV/2016 الملاحقة في هذا البحث

0,575	0,456	17
0,561	0,444	18
0,549	0,433	19
0,537	0,423	20
0,526	0,413	21
0,515	0,404	22
0,505	0,396	23
0,496	0,388	24
0,487	0,381	25

الإستبيان:

X : نتائج تدريس مادة الأجرومية

Y : نتائج تدريس اللغة العربية

ثم يبحث معامل الملاقة  $r_{xy}$  (koefisienkorelasi) بالرمز:

$$r_{xy} = \frac{n \sum XY - (\sum X)(\sum Y)}{\sqrt{\{n \sum X^2 - (\sum X)^2\} \{n \sum Y^2 - (\sum Y)^2\}}}$$

$$r_{xy} = \frac{(27 \times 17)}{\sqrt{\{27 \times 1734,95 - (27)^2\} \{27 \times 1734,95 - (27)^2\}}}$$

$$r_{xy} = \frac{475}{\sqrt{\{46843,65 - 467\} \{46843,65 - 467\}}}$$

$$r_{xy} = \frac{39,63}{\sqrt{5360,141}}$$

$$r_{xy} = \frac{328,45}{73,212984}$$

$$r_{xy} = 0,5413$$

## ﴿التفسير﴾

### 1. الفرض الإختبارية (Ha)

وجدت العلاقة بين نتائج تدريس مادة كتاب الأجرومية و نتائج تدريس اللغة العربية لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى" جيكوك بابادان فونوروجو السنة الدراسية 2015-2016.

### 2. الفرض اللاغية (Ho)

ما وجدت العلاقة بين نتائج تدريس مادة كتاب الأجرومية و نتائج تدريس اللغة العربية لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى" جيكوك بابادان فونوروجو السنة الدراسية 2015-2016. وبعد تناول نتيجة  $r_{xy}$  ثم يطلب db على الرمز  $db = N - nr$

$$Db = N - nr$$

$$= 27 - 2$$

$$= 25$$

ثم ينظر جدول نتيجة "I" في قيمة لوحة (*Product Moment*) وهو:  
إذا  $it \leq it_0$  ففروض اللاغية (Ho) مردود أو الفروض الإختبارية (Ha) مقبول.  
وإذا  $it > it_0$  ففروض اللاغية (Ho) مقبول أو الفروض الإختبارية (Ha) مردود.

$$0,381 = it < 0,541 = r_{xy}, 5\% \text{ في درجة ذات معنى}$$

$$0,487 = it < 0,541 = r_{xy}, 1\% \text{ في درجة ذات معنى}$$

ثم يقارن بين  $r_{xy}$  و  $it$  كما يلي:

$$0,541 = r_{xy} : 5\% \text{ في درجة المغزى}$$

$$0,381 = it$$

فبذلك  $r_{xy} < r_t$  فالفروض اللاغية (  $H_0$  ) مردودة و الفروض الإختيارية (  $H_a$  ) مقبولة. من ذلك نتيجة يستطيع الباحث أن يأخذ الخلاصة أن هناك: وجدت العلاقة بين نتائج تدريس مادة كتاب الأجرومية و نتائج تدريس اللغة العربية لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى" جيكوك بابادان فونوروجو السنة الدراسية 2015-2016.

## الباب الخامس

### الخاتمة

#### نتائج البحث

إختتم الباحث هذا البحث العلمي تحت الموضوع "العلاقة بين نتائج تدريس مادة كتاب لأجرومية ونتائج اللغة العربية لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى" جيكوك بآبادان فونوروجو السنة الدراسية 2015-2016 بخلاصة كما يلي:

(1) نتائج تدريس مادة كتاب الأجرومية لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى" السنة الدراسية 2015-2016 هي جيدة لأن معدلة هذا المتغير المستقبل  $x 8,0$  و قياس الحروف ب.

(2) نتائج تدريس اللغة العربية لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى" السنة الدراسية 2015-2016 هي جيدة لأن المعدلة هذا المتغير التابع  $y 8,1$  و قياس الحروف ب.

(3) وجدت العلاقة بين نتائج تدريس مادة كتاب الأجرومية و نتائج تدريس اللغة العربية لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية العمومية "طريق الهدى" السنة الدراسية 2015-2016.  $r_{xy} < r_t$  يعني في درجة ذات معنى  $5\% : r_{xy} = 0,541$  و  $r_t = 0,381$ . و في درجة ذات معنى  $1\% : r_{xy} = 0,487$  و  $r_t = 0,541$ .

## ﴿ب﴾ الإقتراحات

بناء على نتيجة البحث السابقة، فإقتراح الباحث الأمور الآتية:

1. للمدرسة

ينبغي للمدرسة أن تواصل استخدام كتاب متن الأجرومية في التعليم لأن

هذا الكتاب جيد لزيادة فهم الطلاب في فهم اللغة العربية.

2. للطلاب

ينبغي ان يتعلموا كتاب متن الأجرومية بالجد والنشاط و ينبغي الطلاب ان

يتعلموا اللغة العربية بالجد والنشاط ايضا.



## قائمة المراجع

### 1. المراجع العربية

- عميرة، إبراهيم بسيوني. المنهج وعناصره. القاهرة: دار المعارف، 1991
- عطا، إبراهيم محمد. المرجح في تدريس اللغة العربية. القاهرة: لاظوغلى، 2006
- عثمان، حسنملا. طرق التدريس اللغة العربية. الرياض: دار عالم الكتب، 1406
- طعيمة، رشدى احمد. تعليم العربية لغير الناطقين بها. الرباط: ايسيكو، 1989
- الليمي، طه علي حسين .، الوائلي، سعاد عبد الكريم. اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها. غزة: دار الشروق للنشر و التوزيع، 2005
- إبراهيم، عبد العليم. الموجه الفنى لمدرس اللغة العربية. مصرى: دارالمعارف، 1966
- معلوف، لويس. المنجيد. بيروت : دار المشريق، 1973
- الأهدل، محمد بن احمد بن عبد الباري. الكواكب الدرية شرح متممة الأجرومية . رياض: دار الفكر، دون سنة
- الناقة، محمود كامل .، طعيمة، رشدى احمد . طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها. مصر: إيسيسكو، 2003
- ابو صالح، محي الدين احمد . مذكرة موجزة في التربية الإسلامية وطرق تدريس العلوم الدينية و العربية. الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، 1423.
- رسلان، مصطفى. تعليم اللغة العربية. القاهرة: دار الثقافة للنشر والتوزيع، 2005.

## 2. المراجع الأجنبية

سوجانا، نانا. *Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar*. باندونج: سينار بارو أليسيندو. 2011

شاه، محبين. *Psikologi Belajar*. جاكرتا: فيتي راجا غرافيندو فرسادا. 2009

انصر، احمد مهدي. *Pengajaran Bahasa Arab*. بوكياكرتا: سوكسيس اوفسيت، 2009

محمد، أمى و عبد الوهب رشدى. *Active Learning dalam Pembelajaran Bahasa Arab* (ملاع: الجامعة الاسلامية الحكومية بملاع، 2008)

أفندي، أحمد فؤا .، جلال، فخرودين  
*Pendekatan Metod dan Teknik Pengajaran Bahasa Arab*.  
(مالانج: سوب فروبيك فينوليسان بوكو فيلا جاران 1982)

محمود. *Metode Penelitian Pendidikan*. باندوج: جيفي فوستاكا ستيا، 2011

سوغيونو. *Metode Penelitian Pendidikan Kuantitatif R & D* (باندوج: الفابتا، 2003

عينين، محمد . *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. مالانج: هلال فوستاكا. 2007

غولو، و. *Strategi Belajar Mengajar*. جاكرتا: غراسندو. 2002

- اريكونظا، سوهرسمي .  
*Prosedur Penelitian, Suatu Pendekatan Praktek* جاكرتا: رنيكا جيفتا, 2006
- جاماراه، سيف البحر .  
*Prestasi Belajar Dan Kompetensi Guru* . سورابايا: اوساها ناتي اونال، 1994.
- درجة، زاكياه و غيرها .  
*Metodik Khusus Pengajaran Agama Islam* . جاكرتا: بومي أكسارا، 2008
- شاه، محبين .  
*Psikologi Belajar* . جاكرتا: راجا كرفيندو فرسادا، 2006
- عينين، محمد .  
*Metodologi Penelitian Bahasa Arab* . مالانع : هلال  
 فوستاكا، 2007
- وديا نيع روم، رتنو .  
*Statistik Pendidikan* . فونوروغو: Stain Press . 2011
- .-- . جاكرتا: بالاي فوستاكا ناتييونال 2005.